

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 269/2014

tas-17 ta' Marzu 2014

dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdgħajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukraina

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/145/PESK ta' fis-17 ta' Marzu 2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdgħajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukraina ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fis-6 ta' Marzu 2014, il-Kapijiet tal-Istat jew tal-Gvern tal-Istati Membri tal-Unjoni kkundannaw bil-qawwa l-vjolazzjoni mhux provokata tas-sovranità u l-integrità territorjali tal-Ukraina mill-Federazzjoni Russa u talbu lill-Federazzjoni Russa biex tirtira minnufih il-forzi armati tagħha għaž-żoni tal-istazzjonar permanenti tagħhom, skont il-ftehimiet rilevanti. Huma talbu lill-Federazzjoni Russa biex tippermetti l-aċċess immedjat għall-osservaturi internazzjonali. Il-Kapijiet tal-Istat jew tal-Gvern ikkunsidraw li d-deċiżjoni tal-Kunsill Suprem tar-Repubblika Awtonoma tal-Krimea li jsehh referendum dwar l-istatus futur tat-territorju tmur kontra l-Kostituzzjoni tal-Ukraina u hija għalhekk illegali.
- (2) Il-Kapijiet tal-Istat jew tal-Gvern iddeċidew li jiehdu azzjonijiet, inklużi daww previsti mill-Kunsill fit-3 ta' Marzu 2014, b'mod partikolari li jissospendu t-taħditiet bilaterali mal-Federazzjoni Russa dwar kwistjonijiet dwar il-viżi kif ukoll it-taħditiet mal-Federazzjoni Russa dwar Ftehim gdid komprensiv li kieku jiehu post il-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni eżistenti.
- (3) Il-Kapijiet tal-Istat jew tal-Gvern enfasiszaw li s-soluzzjoni għall-kriżi għandha tinstab permezz ta' negozjati bejn il-Gvernijiet tal-Ukraina u tal-Federazzjoni Russa, inkluż permezz ta' mekkaniżmi multilaterali potenzjali,

u li fin-nuqqas ta' riżultati f'perjodu taż-żmien limitat, l-Unjoni tiddeċiedi dwar miżuri addizzjonali, bħal proj-bizzjonijiet fuq l-ivvjaġġar, l-iffriżar tal-assi u t-thassir tas-samit bejn l-UE u r-Russja.

- (4) Fil-17 ta' Marzu 2014 ta' Marzu 2014, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2014/145/PESK li ttiprovdi għal restrizzjonijiet fuq l-ivvjaġġar u għall-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi ta' ċerti persuni responsabbli għall-azzjonijiet li jdgħajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukraina, inklużi azzjonijiet dwar l-istatus futur ta' kwalunkwe parti tat-territorju li jmorru kontra l-Kostituzzjoni Ukraina u persuni fiżiċi jew ġuridici, entitajiet jew korpi assoċjati magħhom. Dawk il-persuni fiżiċi jew ġuridici, entitajiet u korpi huma elenkati fl-Anness ta' dik id-Deciżjoni.
- (5) Uħud minn daww il-miżuri jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat u, għalhekk, b'mod partikolari bil-ħsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħhom fl-Istati Membri kollha, hija meħtieġa azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni sabiex jiġu implimentati.
- (6) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari d-dritt għal rimedju effettiv u għal smiġ ġust u d-dritt għall-protezzjoni tad-dejta personali. Dan ir-Regolament jiġi applikat skont daww id-drittijiet u prinċipji.
- (7) Is-setgħa li tiġi emendata l-Lista fl-Anness I ta' dan ir-Regolament għandha tiġi eżerċitata mill-Kunsill, fid-dawl tas-sitwazzjoni politika serja fl-Ukraina, u biex tkun żgurata konsistenza mal-proċess għall-emendar u rieżami tal-Anness għad-Deciżjoni 2014/145/PESK.
- (8) Il-proċedura għall-emendar tal-lista fl-Anness I għal dan ir-Regolament għandha tinkludi l-ghoti ta' raġunijiet għall-elenkar lil persuni fiżiċi jew ġuridici, entitajiet jew korpi mahtura, sabiex tingħatalhom opportunità li jressqu osservazzjonijiet. Fejn jitressqu l-osservazzjonijiet, jew tiġi preżentata evidenza sostanzjali għidha, il-Kunsill għandu jagħmel rieżami tad-deċiżjoni tiegħu fid-dawl ta' daww l-osservazzjonijiet u jinforma lill-persuna, entità jew korp konċernat b'mod xieraq.

⁽¹⁾ Ara paġna 16 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

- (9) Għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, u sabiex tinholoq ċertezza legali massima fl-Unjoni, l-ismijiet u dejta oħra relevanti li jikkonċernaw persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi tagħhom għandhom jiġu ffrizati f'konformità ma' dan ir-Regolament, għandhom isiru pubbliċi. Kull ipproċessar ta' dejta personali għandu jkun konformi mar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾ u mad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽²⁾.
- (10) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, huwa jidhol fis-seħh immedjatament,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "pretensjoni" tfisser kull pretensjoni, sew asserita bi proċedimenti legali jew le, magħmula qabel jew wara, fis-17 ta' Marzu 2014 taht jew b'rabta ma' kuntratt jew tranżazzjoni, u b'mod partikolari tinkludi:
- (i) pretensjoni għat-twettiq ta' kull obbligu li jirriżulta skont kuntratt jew tranżazzjoni, jew b'rabta ma' wiehed minnhom;
 - (ii) pretensjoni għall-estensjoni jew għall-ħlas ta' bond, ta' garanzija finanzjarja jew ta' indennizz ta' kull forma;
 - (iii) pretensjoni għal kumpens marbut ma' kuntratt jew tranżazzjoni;
 - (iv) kontropretensjoni;
 - (v) pretensjoni għall-għarfien jew l-infurzar, inkluż bil-proċedura ta' *exequatur*, ta' sentenza, ta' deċiżjoni bl-arbitraġġ jew ta' deċiżjoni ekwivalenti, irrispettivament minn fejn tittiehed jew tingħata;
- (b) "kuntratt jew tranżazzjoni" tfisser kull tranżazzjoni ta' liema forma hi u tkun xi tkun il-liġi applikabbli, u sew jekk tikkonsisti f'kuntratt wiehed jew aktar jew obbligi simili magħmula bejn l-istess partijiet jew differenti; għal dan l-iskop, "kuntratt" tinkludi bond, garanzija jew indennizz, b'mod partikolari garanzija finanzjarja jew indennizz finanzjarju, u kreditu, sew jekk legalment indipendenti jew le, kif ukoll kwalunkwe dispożizzjoni relatata li taqa' taht, jew b'konnessjoni mat-tranżazzjoni;
- (c) "awtoritajiet kompetenti" tfisser l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kif identifikati fuq il-websajts elenkati fl-Anness II;

- (d) "riżorsi ekonomiċi" tfisser assi ta' kwalunkwe tip, kemm dawk tangibbli kif ukoll dawk intangibbli, mobbli jew immobbli, li mhumex fondi iżda jistgħu jintużaw biex jinkisbu fondi, oġġetti jew servizzi;
- (e) "iffriżar ta' riżorsi ekonomiċi" tfisser il-prevenzjoni tal-użu ta' riżorsi ekonomiċi għall-akkwist ta' fondi, oġġetti jew servizzi bi kwalunkwe mod, inklużi, iżda mhux biss, il-bejgħ, il-kiri jew l-ipotekar tagħhom
- (f) "l-iffriżar ta' fondi" tfisser il-prevenzjoni ta' kull moviment, trasferiment, alterazzjoni, użu ta', aċċess għal, jew negozju b'fondi li b'kull mod jirriżulta fi xi bidla fil-volum, fl-ammont, fil-post, fid-dritt tal-proprjetà, fil-pussess, fil-karattru, fid-destinazzjoni tagħhom jew kull bidla oħra li tippermetti li l-fondi jintużaw, inkluż l-immanigġar ta' portafolji;
- (g) "fondi" tfisser assi finanzjarji u benefiċċji ta' kull xorta, li jinkludu, iżda mhux limitati għal:
- (i) flus kontanti, ċekkijiet, pretensjoniet ta' flus, kambjali, ordnijiet ta' flus u strumenti oħra ta' ħlas;
 - (ii) depożiti ma' istituzzjonijiet finanzjarji jew entitajiet oħra, bilanċi fuq kontijiet, dejn u obbligi ta' dejn;
 - (iii) titoli u strumenti ta' dejn innegożjati pubblikament u privatament, inklużi l-istokks u l-ishma, iċ-ċertifikati li jirrappreżentaw titoli, bonds, noti, warrants, obbligazzjonijiet u kuntratti tad-derivattivi;
 - (iv) imghax, dividends jew introjtu ieħor minn assi jew valur li jakkumula minnhom jew iġġenerat minnhom;
 - (v) kreditu, dritt ta' tpaċija, garanziji, garanziji tal-eżekuzzjoni jew impenji finanzjarji oħra;
 - (vi) ittri ta' kreditu, poloz ta' kargu, poloz ta' bejgħ; kif ukoll
 - (vii) dokumenti li jagħtu prova ta' interess f'fondi jew friżorsi finanzjarji;
- (h) "territorju tal-Unjoni" tfisser it-territorji tal-Istati Membri li għalihom huwa applikabbli t-Trattat, taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fit-Trattat, inkluż l-isparju tal-ajru tagħhom.

Artikolu 2

1. Il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu, li huma l-proprjetà, jew li huma fil-pussess jew taht il-kontroll ta' xi persuni fiżiċi, jew persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi assoċjati magħhom kif elenkati fl-Anness I jiġu ffrizati.

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta (GU L 8, 12.1.2001, p. 1).

(2) Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta (GU L 281, 23.11.1995, p. 31).

2. L-ebda fond jew riżorsa ekonomika ma għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni, direttament jew indirettament, jew għall-benefiċċju ta' persuni fiżiċi jew persuni giuridiċi, entitajiet jew korpi assoċjati magħhom kif elenkati fl-Anness I.

Artikolu 3

1. L-Anness I jinkludi persuni fiżiċi li, f'konformità mal-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni 2014/145/PESK, ikunu ġew identifikati mill-Kunsill bħala responsabbli għal azzjonijiet li jdgħajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovrani u l-indipendenza tal-Ukraina, kif ukoll persuni fiżiċi jew giuridiċi, entitajiet jew korpi assoċjati magħhom.

2. L-Anness I għandu jinkludi r-raġunijiet għall-ejenkar tal-persuni fiżiċi jew giuridiċi, entitajiet jew korpi konċernati.

3. L-Anness I għandu jinkludi, fejn disponibbli, informazzjoni meħtieġa biex jiġu identifikati persuni fiżiċi jew giuridiċi, entitajiet jew korpi konċernati. Fir-rigward tal-persuni fiżiċi, kwalunke informazzjoni tista' tinkludi ismijiet, inkluzi psewdonimi, id-data u l-post tat-twelid, in-nazzjonalità, in-numru tal-passaport u tal-karta tal-identità, is-sess, l-indirizz, jekk magħruf, u l-funzjoni jew il-professjoni. Fir-rigward ta' persuni giuridiċi, entitajiet jew korpi, tali informazzjoni tista' tinkludi ismijiet, il-post u d-data tar-reġistrazzjoni, in-numru tar-reġistrazzjoni u l-post tan-negozju.

Artikolu 4

1. B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati jew jagħmlu disponibbli ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi, taht daww il-kundizzjonijiet li jidhrilhom xierqa, wara li jkun ddeterminaw li l-fondi jew riżorsi ekonomiċi kkonċernati huma:

- (a) meħtieġa biex jissodisfaw il-htigijiet bażiċi ta' persuni fiżiċi jew giuridiċi, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness I, u tal-membri dipendenti tal-familji ta' dawn il-persuni fiżiċi, inkluzi hlasijiet għal oġġetti tal-ikel, għall-kera jew għall-ipotekar, għall-medicini u għat-trattament mediku, għat-taxxi, għall-primjums tal-assigurazzjoni, u għall-ispejjeż tas-servizzi pubbliċi;
- (b) maħsuba esklussivament għall-hlas ta' tariffi professjonali raġonevoli jew għar-rimborż ta' spejjeż marbutin mal-forniment ta' servizzi legali;
- (c) maħsuba esklussivament għall-hlas ta' onorarji jew imposti għal servizzi għall-kustodja normali jew għall-manutenzjoni ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati; jew
- (d) meħtieġa għal spejjeż straordinari, sakemm l-awtorità kompetenti rilevanti tkun innotifikat ir-raġunijiet li fuqhom tqis li għandha tingħata awtorizzazzjoni speċifika lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni mill-inqas ġimagħtejn qabel l-awtorizzazzjoni.

2. L-Istat Membru konċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafu 1.

Artikolu 5

1. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi huma soġġetti għal deċiżjoni arbitrarja stabbilita qabel id-data li fiha l-persuna fiżika jew giuridika, l-entità jew il-korp imsemmija fl-Artikolu 2 iddahhlu fl-Anness I, jew ta' deċiżjoni ġudizzjarja jew amministrattiva fl-Unjoni, jew deċiżjoni ġudizzjarja infurzabbli fl-Istat Membru kkonċernat, qabel jew wara dik id-data;
- (b) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jintużaw esklussivament biex jiġu sodisfatti pretensjonijiet garantiti minn tali deċiżjoni jew rikonoxxuti bħala validi f'tali deċiżjoni, fil-limiti stabbiliti mil-liġijiet u r-regolamenti applikabbli li jirregolaw id-drittijiet ta' persuni li jkollhom dawn il-pretensjonijiet;
- (c) id-deċiżjoni mhijiex għall-benefiċċju ta' persuna fiżika jew giuridika, entità jew korp elenkati fl-Anness I; kif ukoll
- (d) ir-rikonoxximent tad-deċiżjoni ma jmurx kontra l-politika pubblika fl-Istat Membru kkonċernat.

2. L-Istat Membru kkonċernat jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafu 1.

Artikolu 6

1. B'deroga mill-Artikolu 2 u bil-kundizzjoni li pagament minn persuna fiżika jew giuridika, entità jew korp elenkati fl-Anness I ikun dovut skont kuntratt jew ftehim li ġie konkluż, jew skont obbligu li rriżulta għall-persuna fiżika jew giuridika, entità jew korp ikkonċernat, qabel id-data ta' meta dik il-persuna fiżika jew giuridika, entità jew korp iddahhlu fl-Anness I, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, jistgħu jawtorizzaw, taht daww il-kundizzjonijiet li huma jqisu adattati, ir-rilaxx ta' ċerti fondi ffrizati jew ta' riżorsi ekonomiċi, dejjem jekk l-awtorità kompetenti kkonċernata tkun iddeterminat li:

- (a) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jintużaw għal pagament minn persuna fiżika jew giuridika, entità jew korp elenkati fl-Anness I; kif ukoll
- (b) il-pagament mhuwiex bi ksur tal-Artikolu 2(2).

2. L-Istat Membru kkonċernat jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafu 1.

Artikolu 7

1. L-Artikolu 2(2) ma jwaqqafx l-ikkreditar ta' kontijiet iffriżati minn istituzzjonijiet finanzjarji jew ta' kreditu li jirċievu fondi ttrasferiti minn partijiet terzi fil-kont tal-persuna fiżika jew ġuridika, tal-entità jew tal-korp elenkati, dejjem jekk kull zieda f'dawn il-kontijiet tiġi ffrizata wkoll. L-istituzzjoni finanzjarja jew ta' kreditu tinforma lill-awtorità kompetenti rilevanti bi kwalunkwe tranżazzjoni bhal din, mingħajr dewmien.

2. L-Artikolu 2(2) ma japplikax maż-żieda mal-kontijiet iffriżati ta':

- (a) imghax jew qligh iehor fuq dawn il-kontijiet;
- (b) hlasijiet dovuti skont kuntratti, ftehimiet jew obbligi li jkunu ġew konklużi jew li nholqu qabel id-data li fiha l-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp imsemmijin fl-Artikolu 2 jkunu ġew inklużi fl-Anness I; jew
- (c) hlasijiet dovuti skont deċiżjonijiet ġudizzjarji, amministrattivi jew arbitrali mogħtija fi Stat Membru jew infurzabbli fl-Istat Membru kkonċernat; u

dejjem jekk kull imghax, qligh u pagament iehor bhal dan ikun iffriżat skont l-Artikolu 2(1).

Artikolu 8

1. Mingħajr preġudizzju għar-regoli applikabbli dwar ir-rappurtar, il-kunfidenzjalità u s-segretezza professjonali, il-persuni fiżiċi u ġuridiċi, l-entitajiet u l-korpi:

- (a) jagħtu minnufih kull informazzjoni li tiffaċilita l-konformità ma' dan ir-Regolament, bhall-informazzjoni fuq kontijiet u l-ammonti ffrizati skont l-Artikolu 2 lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fejn ikunu residenti jew fejn jinsabu, u jittirażmettu din l-informazzjoni, direttament jew permezz l-Istat Membru lill-Kummissjoni; kif ukoll
- (b) jikkoooperaw mal-awtorità kompetenti fi kwalunkwe verifika ta' informazzjoni.

2. Kull informazzjoni addizzjonali riċevuta direttament mill-Kummissjoni tkun disponibbli għall-Istati Membri.

3. Kull informazzjoni mogħtija jew riċevuta skont dan l-Artikolu tintuża biss għall-ghanijiet li għalihom tkun ingħatat jew ġiet riċevuta.

Artikolu 9

Il-partecipazzjoni b'mod konxju u bi hsieb, l-attivitajiet li għandhom l-ghan jew l-effett li jevitaw il-miżuri msemmija fl-Artikolu 2 hija pprojbita.

Artikolu 10

1. L-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi jew ir-rifjut li tali fondi jew riżorsi ekonomiċi jsiru disponibbli, imwettaq in bona fede abbażi li tali azzjoni tkun konformi ma' dan ir-Regolament, ma johloqx responsabbiltà ta' kwalunkwe tip min-naħa tal-persuna fiżika jew ġuridika jew l-entità jew il-korp li jkunu

qed jimplimentawh, jew id-diretturi jew l-impjegati tagħhom, sakemm ma jiġix ippruvat li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi ġew iffriżati jew miżmuma b'riżultat ta' negligenza.

2. L-azzjonijiet mill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi ma jagħtux lok għal responsabbiltà tal-ebda xorta fuq in-naħa tagħhom jekk huma ma kinux jafu, u ma kellhom l-ebda raġuni valida biex jissuspettaw, li l-azzjonijiet tagħhom kienu se jiksru l-miżuri stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Artikolu 11

1. L-ebda pretensjoni b'konnessjoni ma' kwalunkwe kuntratt jew tranżazzjoni fejn il-prestazzjoni ta' dawn ġiet affettwata, direttament jew indirettament, b'mod shih jew parzjalment, mill-miżuri imposti skont dan ir-Regolament inklużi pretensjonijiet għal indennizz jew kwalunkwe pretensjoni oħra ta' dan it-tip, bhal pretensjoni għal kumpens jew pretensjoni taht garanzija, b'mod partikolari pretensjoni għal estensjoni jew hlas ta' bond, garanzija jew indennizz, b'mod partikolari garanzija finanzjarja jew indennizz finanzjarju, ta' kwalunkwe għamla, ma tiġi sodisfatta, jekk din issir minn:

- (a) persuni fiżiċi jew ġuridiċi, mill-entitajiet jew mill-korpi elenkati fl-Anness I;
- (b) kull persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jaġixxu permezz jew fisem wahda mill-persuni, l-entitajiet jew il-korpi msemmija fil-punt (a).

2. Fi kwalunkwe proċedura għall-infurzar ta' pretensjoni, l-obbligu biex ikun ippruvat li l-issodisfar tal-pretensjoni mhux ipprojbit bil-paragrafu 1, ikun fuq il-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp li jkunu qed ifittxu l-infurzar ta' din il-pretensjoni.

3. Dan l-Artikolu huwa bla preġudizzju għad-dritt tal-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi msemmija fil-paragrafu 1 għal rieżami ġudizzjarju tal-legalità tan-nuqqas ta' prestazzjoni ta' obbligi kuntrattwali skont dan ir-Regolament.

Artikolu 12

1. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri jinfurmaw lil xulxin dwar il-miżuri meħuda skont dan ir-Regolament u jaqsmu kull informazzjoni oħra rilevanti li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom marbuta ma' dan ir-Regolament, b'mod partikolari informazzjoni:

- (a) dwar il-fondi ffrizati skont l-Artikolu 2 u l-awtorizzazzjonijiet mogħtija skont l-Artikoli 4, 5 u 6;
- (b) dwar il-ksur, il-problemi ta' infurzar u s-sentenzi mogħtija mill-qrati nazzjonali.

2. L-Istati Membri jinfurmaw minnufih lil xulxin u lill-Kummissjoni dwar kull informazzjoni oħra rilevanti li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom li tista' taffettwa l-implimentazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 13

Il-Kummissjoni għandu jkollha ssetgħa li temenda l-Anness II abbażi tal-informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri.

Artikolu 14

1. Fejn il-Kunsill jiddeċiedi li jagħmel persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp soġġetta għall-miżuri msemmija fl-Artikolu 2, għandu jemenda l-Anness I skont dan.
2. Il-Kunsill għandu jikkommunika d-deċiżjoni tiegħu, inkluż ir-raġunijiet għall-elekar, lill-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp msemmija fil-paragrafu 1, sew direttament, jekk l-indirizz hu magħruf, jew permezz tal-pubblikazzjoni ta' avviż, billi l-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp jingħataw opportunià li jressqu l-osservazzjonijiet.
3. Fejn jitressqu osservazzjonijiet, jew tiġi pprezentata evidenza sostanzjali ġdida, il-Kunsill għandu jagħmel rieżami tad-deċiżjonijiet tiegħu u jinforma b'dan lill-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp.
4. Il-lista fl-Anness I għandha tiġi rieżaminata f'intervalli regolari u għallanqas kull 12-il xahar.

Artikolu 15

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-pieni previsti jridu jkunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw ir-regoli msemmija fil-paragrafu 1 lill-Kummissjoni mingħajr dewmien wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, u jinnotifikawha b'kull emenda sussegwenti.

Artikolu 16

1. L-Istati Membri jinnominaw lill-awtoritajiet kompetenti msemmija f'dan ir-Regolament u jidentifikawhom fuq il-websajts

elenkati fl-Anness II. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'kull tibdil fl-indirizzi tal-websajts tagħhom elenkati fl-Anness II.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar l-awtoritajiet kompetenti tagħhom, inklużi d-dettalji ta' kuntatt ta' dawn l-awtoritajiet kompetenti, mingħajr dewmien wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, u għandhom jinnotifikawha b'kull emenda sussegwenti.

3. Meta dan ir-Regolament jipprezenta l-obbligu li l-Kummissjoni tiġi nnotifikata jew infurmata, jew issir xi komunikazzjoni magħha xorta ohra, l-indirizz u d-dettalji l-oħra tal-kuntatt li jintużaw għal din il-komunikazzjoni jkunu daww indikati fl-Anness II.

Artikolu 17

Dan ir-Regolament japplika:

- (a) fit-territorju tal-Unjoni, inkluż l-isparju tal-ajru tagħha;
- (b) abbord kull ingenu tal-ajru jew kull bastiment fil-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru;
- (c) għal kwalunkwe persuna fit-territorju tal-Unjoni jew lil hinn minnu li tkun ċittadina ta' Stat Membru;
- (d) għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp, ġewwa jew barra mit-territorju tal-Unjoni, li jkunu inkorporati jew kostitwiti taħt il-liġi ta' Stat Membru;
- (e) għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp fir-rigward ta' kull negozju li jsir kompletament jew parzjalment fl-Unjoni.

Artikolu 18

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fid-data tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Marzu 2014.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

ANNEX I

Lista ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmijin fl-Artikolu 2

	Isem	Informazzjoni għall-Identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-ejenkar
1.	Sergey Valeryevich Aksyonov	Data tat-twelid 26.11.1972	Aksyonov ġie elett "Prim Ministru tal-Krimea" fil-Verkhovna Rada tal- Krimea fis-27 ta' Frar 2014 fil-presenza ta' persuni armati favur ir-Russja. Il-"hatra" tiegħu ġiet iddikjarata bħala li tmur kontra l-kostituzzjoni minn Oleksandr Turchynov fl-1 ta' Marzu. Huwa għamel pressjoni b'mod attiv favur ir- "referendum" tas-16 ta' Marzu.	17.3.2014
2.	Vladimir Andreevich Konstantinov	Data tat-twelid 19.03.1967	Bħala speaker tal-Kunsill Suprem tar-Repubblika Awtonoma tal-Krimea (ARC), Konstantinov kellu rwol rilevanti fid-deċiżjonijiet meħuda mill-Verkhovna Rada rigward ir-"referendum" kontra l-integrità territorjali tal-Ukraina u appella lil votanti biex jivvotaw favur l-Indipendenza tal-Krimea.	17.3.2014
3.	Rustam Ilmirovich Temirgaliev	Data tat-twelid 15.08.1976	Bħala Viċi President tal-Kunsill tal-Ministri tal-Krimea, Temirgaliev kellu rwol rilevanti fid-deċiżjonijiet li tiegħu mill-Verkhovna Rada rigward ir-"referendum" kontra l-integrità territorjali tal-Ukraina. Huwa għamel pressjoni b'mod attiv favur l-integrazzjoni tal-Krimea fil-Federazzjoni Russa.	17.3.2014
4.	Deniz Valentinovich Berezovskiy	Data tat-twelid 15.07.1974	Berezovskiy inhatar kmandant tal-Forza Navali tal-Ukraina fl-1 ta' Marzu 2014 u ha l-ġurament quddiem il-Forzi Armati tal-Krimea, biex b'hekk mar kontra l-ġurament tiegħu. L-Uffiċċju tal-Prosekutur Generali tal-Ukraina nieda investigazzjoni kontrih bl-akkuża ta' tradiment għoli.	17.3.2014
5.	Aleksei Mikhailovich Chaliy	Data tat-twelid 13.06.1961	Chaliy sar "Sindku ta' Sevastopol" permezz ta' nomina popolari fit-23 ta' Frar 2014 u aċċetta dan il-"vot". Huwa mexxa kampanja b'mod attiv biex Sevastopol issir entità separata tal-Federazzjoni Russa b'segwitu għal referendum tas-16 ta' Marzu 2014.	17.3.2014
6.	Pyotr Anatoliyovich Zima		Zima inhatar bħala l-kap il-ġdid tas- Servizz tas-Sigurtà tal-Krimea (SBU) fit-3 ta' Marzu 2014 mill-"Prim Ministru" Aksyonov u aċċetta din il-hatra. Huwa ta informazzjoni rilevanti inkluż bażi ta' data lis-Servizz tal- Intelligence Russu (SBU). Dan kien jinkludi informazzjoni dwar attivisti tal-Ewro-Maidan u d-difensuri tad-drittijiet tal-bniedem tal-Krimea. Huwa kellu rwol rilevanti fil-prevenzjoni għall-awtoritajiet tal-Ukraina milli jikkontrollaw it-territorju tal-Krimea. Fil-11 ta' Marzu 2014 ġiet proklamata l-formazzjoni ta' Servizz tas-Sigurtà indipendenti tal-Krimea mill-ex-uffiċjali tas-SBU tal-Krimea.	17.3.2014
7.	Yuriy Zhrebtsov		Kunsillier tal-Ispeaker tal-Verkhovna Rada tal-Krimea, wiehed mill-organizzaturi ewlenin tar-"referendum" tas-16 ta' Marzu 2014 kontra l-integrità territorjali tal-Ukraina.	17.3.2014

	Isem	Informazzjoni għall-Identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elekar
8.	Sergey Pavlovych Tsekov	Data tat-twelid 28.03.1953	Viċi Speaker tal-Verkhovna Rada; Tsekov beda, flimkien ma' Sergey Aksyonov, it-tnehhija illegali tal-gvern tar-Repubblika Awtonoma tal-Krimea (ARC). F'dan it-tentattiv, huwa involva lil Vladimir Konstantinov, waqt li heddu bit-tnehhija tiegħu. Huwa rrikonnoxxa pubblikament li l-Membri Parlamentari mill-Krimea kienu dawk li bdew jistiednu lis-soldati Russi biex jiehdu taht il-kontroll tagħhom lill-Verkhovna Rada tal-Krimea. Huwa kien wiehed mill-ewwel Mexxejja tal-Krimea li talab fil-pubbliku li l-Krimea tiġi annessa mar-Russja.	17.3.2014
9.	Ozerov, Viktor Alekseevich	Data tat-twelid 5.1.1958 f'Abakan, Khakassia	President tal-Kumitat għas-Sigurtà u d-Difiża tal-Kunsill Federali tal-Federazzjoni Russa. Fl-1 ta' Marzu 2014 Ozerov, fisem il-Kumitat għas-Sigurtà u d-Difiża tal-Kunsill Federali, appoġġa pubblikament fil-Kunsill Federali l-iskjerament tal-forzi Russi fl-Ukraina.	17.3.2014
10.	Dzhabarov, Vladimir Michailovich	Data tat-twelid 29.9.1952	L-ewwel Viċi President tal-Kumitat tal-Affarijiet Internazzjonali tal-Kunsill Federali tal-Federazzjoni Russa. Fl-1 ta' Marzu 2014 Dzhabarov, fisem il-Kumitat tal-Affarijiet Internazzjonali tal-Kunsill Federali, appoġġa pubblikament fil-Kunsill Federali l-iskjerament tal-forzi Russi fl-Ukraina.	17.3.2014
11.	Klishas, Andrei Aleksandrovich	Data tat-twelid 9.11.1972 f'Sverdlovsk	President tal-Kumitat dwar id-Dritt Kostituzzjonali tal-Kunsill Federali tal-Federazzjoni Russa. Fl-1 ta' Marzu 2014 Klishas appoġġa pubblikament fil-Kunsill Federali l-iskjerament tal-forzi Russi fl-Ukraina. F'dikjarazzjonijiet pubbliċi, Klishas ipprova jiġġustifika intervent militari Russu fl-Ukraina billi ddikjara li "il-President tal-Ukraina jappoġġa l-appell tal-awtoritajiet tal-Krimea lill-President tal-Federazzjoni Russa dwar l-ghoti ta' assistenza komprensiva biex jiġu difiżi ċ-ċittadini tal-Krimea".	17.3.2014
12.	Ryzhkov, Nikolai Ivanovich	Data tat-twelid 28.09.1929 fi Duleevka, reġjun ta' Donetsk, Ukraina SSR	Membru tal-Kumitat għall-kwistjonijiet federali, politika reġjonali u t-Tramuntana tal-Kunsill Federali tal-Federazzjoni Russa. Fl-1 ta' Marzu 2014 Ryzhkov appoġġa pubblikament fil-Kunsill Federali l-iskjerament tal-forzi Russi fl-Ukraina.	17.3.2014
13.	Bushmin, Evgeni Viktorovich	Data tat-twelid 4.10.1958 f'Lopatino, Reġjun ta' Sergachiisky, RSFSR	Viċi Speaker tal-Kunsill Federali tal-Federazzjoni Russa. Fl-1 ta' Marzu 2014 Bushmin appoġġa pubblikament fil-Kunsill Federali l-iskjerament tal-forzi Russi fl-Ukraina.	17.3.2014
14.	Totoonov, Aleksandr Borisovich	Data tat-twelid 3.03.1957 f'Ordzhonikidze, Tramuntana ta' Ossetia	Membru tal-Kumitat dwar il-kultura, ix-xjenza, u l-informazzjoni tal-Kunsill Federali tal-Federazzjoni Russa. Fl-1 ta' Marzu 2014, Totoonov appoġġa pubblikament fil-Kunsill Federali l-iskjerament tal-forzi Russi fl-Ukraina	17.3.2014

	Isem	Informazzjoni għall-Identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-ejenkar
15.	Panteleev, Oleg Evgenevich	Data tat-twelid 21.07.1952 fi Zhitnikovskoe, reġjun ta' Kurgan	L-ewwel Viċi President tal-Kumitat dwar Kwistjonijiet Parlamentari. Fl-1 ta' Marzu 2014, Panteleev appoġġa pubblikament fil-Kunsill Federali l-iskjerament tal-forzi Russi fl-Ukraina.	17.3.2014
16.	Mironov, Sergei Mikhailovich	Data tat-twelid 14.02.1953 f'Pushkin, reġjun ta' Leningrad	Membru tal-Kunsill tal-Istat ta' Duma; Mexxej tal-fazzjoni Fair Russia f' Duma. Originatur tal-liġi li tippermetti lill-Federazzjoni Russa tinkludi fil-kompożizzjoni tagħha, taht il-pretest tal-protezzjoni taċ-ċittadini Russi, territorji ta' pajjiż barrani minghajr il-kunsens ta' dak il-pajjiż jew ta' trattat internazzjonali.	17.3.2014
17.	Zheleznyak, Sergei Vladimirovich	Data tat-twelid 30.07.1970 f'San Pietruburgu (qabel kien Leningrad)	Viċi Speaker tal-Istat ta' Duma tal-Federazzjoni Russa. Appoġġa b'mod attiv l-użu tal-Forzi Armati Russi fl-Ukraina u l-annessjoni tal-Krimea. Huwa mexxa personalment id-dimostrazzjoni b'appoġġ tal-użu tal-Forzi Armati Russi fl-Ukraina.	17.3.2014
18.	Slutski, Leonid Eduardovich	Data tat-twelid 4.01.1968 f'Moska	President tal-Kumitat tal-Commonwealth ta' Stati Indipendenti (CIS) tal-Istat ta' Duma (membru ta' LDPR). Appoġġa b'mod attiv l-użu tal-Forzi Armati Russi fl-Ukraina u l-annessjoni tal-Krimea.	17.3.2014
19.	Vitko, Aleksandr Viktorovich	Data tat-twelid 4.1.1968 f'Moska	Kmandant tal-Flotta tal-Baħar l-Iswed, Viċi Ammiral. Responsabbli mill-kmand tal-forzi Russi li okkupaw it-territorju sovrani tal-Ukraina.	17.3.2014
20.	Sidorov, Anatolij Alekseevich		Kmandant, Distrett Militari tal-Punent tar-Russja, li unitajiet minnu huma skjerati fil-Krimea. Kmandant tad-Distrett Militari tal-Punent tar-Russja, li unitajiet minnu huma skjerati fil-Krimea. Huwa responsabbli għal parti mill-preżenza militari Russa fil-Krimea li qed iddghajef is-sovranità tal-Ukraina u assista lill-awtoritajiet tal-Krimea fl-impediment ta' dimostrazzjonijiet pubbliċi kontra azzjonijiet favur referendum u l-inkorporazzjoni fir-Russja.	17.3.2014
21.	Galkin, Aleksandr		Distrett Militari tan-Nofsinhar tar-Russja, li forzi minnu jinsabu fil-Krimea; il-Flotta tal-Baħar l-Iswed hija taht il-kmand ta' Galkin; il-parti l-kbira tal-moviment tal-forza fil-Krimea originat mid-Distrett Militari tan-Nofsinhar. Kmandant tad-Distrett Militari tan-Nofsinhar tar-Russja ("SMD"). Il-forzi ta' SMD huma skjerati fil-Krimea. Huwa responsabbli għal parti mill-preżenza militari Russa fil-Krimea li qed iddghajef is-sovranità tal-Ukraina u assista lill-awtoritajiet tal-Krimea fl-impediment ta' dimostrazzjonijiet pubbliċi kontra azzjonijiet favur referendum u l-inkorporazzjoni fir-Russja. Barra minn hekk, il-flotta tal-Baħar l-Iswed taq' taht il-kontroll tad-Distrett.	17.3.2014

ANNEX II

Websajts għall-informazzjoni dwar l-awtoritajiet kompetenti u l-indirizz għan-notifiki lill-Kummissjoni Ewropea

IL-BELĠJU

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

IL-BULGARIJA

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

ID-DANIMARKA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

IL-ĠERMANJA

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

L-ESTONJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

L-IRLANDA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

IL-GREĊJA

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANJA

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf>

FRANZA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

IL-KROAZJA

<http://www.mvep.hr/sankcije>

L-ITALJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

ĊIPRU

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

IL-LATVJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

IL-LITWANJA

<http://www.urmlt.lt/sanctions>

IL-LUSSEMBURGU

<http://www.mae.lu/sanctions>

L-UNGHERIJA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

IL-PAJJIŻI L-BAXXI

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

L-AWSTRIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php?f_id=12750&LNG=en&version=

IL-POLONJA

<http://www.msz.gov.pl>

IL-PORTUGALL

<http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

IR-RUMANIJA

<http://www.mae.ro/node/1548>

IS-SLOVENJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

IS-SLOVAKKJA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

IL-FINLANDJA

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

L-ISVEZJA

<http://www.ud.se/sanktioner>

IR-RENJU UNIT

<https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions>

Indirizz għan-notifiki lill-Kummissjoni Ewropea:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
